

河内市，2021年12月10日

### 通告

#### 常务副总理范平明对于恢复正常国际商业航班计划的结论

2021年12月9日，在政府办公厅总部，政府常务副总理范平明主持召开了关于恢复正常国际商业航班计划的会议。出席会议包括卫生部、外交部、公安部、国防部、交通运输部、文化体育旅游部、信息传媒部的代表及政府办公厅领导。政府常务副总理范平明在听取了交通运输部的报告和各与会代表的意见后总结如下：

- 1、实施“安全适应、灵活应对、有效控制 Covid-19 疫情”战略，以恢复国际客运活动，特别是克服航空企业的困难，促进经济和旅游总体复苏进程，不让越南落后于该地区其他国家，同时为越南人民在即将到来的壬寅年农历新年的背景下返回家乡创造条件，按照交通运输部的计划重新开放国际航班是必要的，但仍必须确保疫情得到有效控制。
- 2、本着卫生部关于预防入境人员流行病的卫生措施的指引，确保安全、有效和贯彻，就恢复正常国际客运航班至安全系数高的地区的计划表示同意，近期包括北京、广州（中国）、东京（日本）、首尔（韩国）、台北（中国台湾）、曼谷（泰国）、新加坡、万象（老挝）、金边（柬埔寨）、旧金山/洛杉矶（美国）。试点时间从2022年1月1日开始。
- 3、卫生部紧急发布针对以正常国际商业航班入境人士的医疗指南，广泛征询各专家、企业和人民的意见（最晚时间为2021年12月10日）。
- 4、外交部继续承担主要责任，配合卫生部早日与其他国家和地区就互认“疫苗护照”达成共识，优先考虑试点实施阶段中的地区。
- 5、卫生部、公安部、信息传媒部立刻达成共识并公布一款普遍适用于航空往返的医疗申报软件，以便于旅客申报、航空企业的活动以及对于入境者的医疗监测、控制和追踪。
- 6、信息传媒部会同外交部、交通运输部、新闻媒体等部门做好宣传工作，让群众认清恢复正常国际航班的目的和意义，同时确保疫情防控安全有效。
- 7、交通运输部指导、指引航空企业按照获得批准的计划恢复正常国际航班；及时总结评估，并根据实际情况提出调整建议。

政府办公厅通知各部、机构知悉、执行。

**收件人：**

- 政府总理、各副总理；
- 卫生部、外交部、公安部、国防部、交通运输部、信息传媒部、文化体育旅游部；
- 政府办公厅：部长、主任、副主任阮春成，政府总理助理、电子信息官网总经理、文科务、工业务、内政务、综合务；
- 留档：文管、国际关系（02b）、NT。

**代部长、主任签**

**副主任**

**（已签名盖章）**

**阮春成**

~ 恒利翻译，谨供参考 ~



Số: 334/TB-VPCP

Hà Nội, ngày 10 tháng 12 năm 2021

## THÔNG BÁO

### KẾT LUẬN CỦA PHÓ THỦ TƯỚNG THƯỜNG TRỰC PHẠM BÌNH MINH VỀ KẾ HOẠCH KHÔI PHỤC LẠI CÁC CHUYẾN BAY THƯƠNG MẠI QUỐC TẾ THƯỜNG LỆ

Ngày 09 tháng 12 năm 2021, tại trụ sở Văn phòng Chính phủ, Phó Thủ tướng Thường trực Chính phủ Phạm Bình Minh đã chủ trì cuộc họp về kế hoạch khôi phục lại các chuyến bay thương mại quốc tế thường lệ. Tham dự cuộc họp có đại diện Lãnh đạo các Bộ: Y tế, Ngoại giao, Công an, Quốc phòng, Giao thông vận tải, Văn hóa, Thể thao và Du lịch, Thông tin và Truyền thông và Lãnh đạo Văn phòng Chính phủ. Sau khi nghe báo cáo của Bộ Giao thông vận tải, ý kiến phát biểu của các đại biểu dự họp, Phó Thủ tướng Thường trực Chính phủ Phạm Bình Minh đã kết luận như sau:

1. Thực hiện chiến lược “thích ứng an toàn, linh hoạt, kiểm soát hiệu quả dịch Covid-19, nhằm khôi phục hoạt động vận tải hành khách quốc tế, khắc phục khó khăn cho các doanh nghiệp hàng không nói riêng, thúc đẩy quá trình phục hồi kinh tế, du lịch nói chung, không để Việt Nam tụt hậu so với các quốc gia trong khu vực, đồng thời tạo điều kiện cho bà con Việt Nam được về quê hương trong bối cảnh Tết Nguyên đán Nhâm Dần sắp đến, việc mở lại các chuyến bay quốc tế theo Kế hoạch của Bộ Giao thông vận tải là cần thiết nhưng vẫn phải đảm bảo kiểm soát hiệu quả dịch bệnh.
2. Đồng ý Kế hoạch khôi phục các chuyến bay quốc tế thường lệ chở khách với các địa bàn có hệ số an toàn cao, trước mắt là Bắc Kinh Quảng Châu (Trung Quốc), Tokyo (Nhật Bản), Seoul (Hàn Quốc), Đài Bắc (Đài Loan - Trung Quốc), Băng Cốc (Thái Lan), Singapore, Viêng Chăn (Lào), Phnompenh (Campuchia), San Francisco/Los Angeles (Hoa Kỳ), trên cơ sở có hướng dẫn của Bộ Y tế về các biện pháp y tế phòng dịch đối với người nhập cảnh, đảm bảo an toàn, hiệu quả và thông suốt. Thời gian thí điểm bắt đầu từ ngày 01 tháng 01 năm 2022.
3. Bộ Y tế khẩn trương ban hành hướng dẫn y tế đối với người nhập cảnh trên các chuyến bay thương mại quốc tế thường lệ lấy ý kiến rộng rãi các chuyên gia, doanh nghiệp và người dân (chậm nhất ngày 10/12/2021).

4. Bộ Ngoại giao tiếp tục chủ trì, phối hợp với Bộ Y tế đàm phán sớm thống nhất với các nước, vùng lãnh thổ về công nhận lẫn nhau “hộ chiếu vắc-xin”, ưu tiên các địa bàn thực hiện trong giai đoạn thí điểm.

5. Các Bộ: Y tế, Công an, Thông tin và Truyền thông thống nhất ngay và công bố một phần mềm khai báo y tế áp dụng chung đối với đi lại bằng đường hàng không để tạo thuận lợi cho việc khai báo của hành khách, hoạt động của các doanh nghiệp hàng không cũng như công tác theo dõi y tế, kiểm soát, truy vết người nhập cảnh.

6. Bộ Thông tin và Truyền thông phối hợp với các Bộ: Ngoại giao, Giao thông vận tải, các cơ quan báo chí tuyên truyền để người dân hiểu rõ mục đích, ý nghĩa của việc khôi phục các chuyến bay quốc tế thường lệ, đồng thời bảo đảm an toàn, hiệu quả phòng chống dịch.

7. Bộ Giao thông vận tải chỉ đạo, hướng dẫn các doanh nghiệp hàng không tổ chức thực hiện khôi phục các chuyến bay quốc tế thường lệ theo Kế hoạch đã được phê duyệt; kịp thời tổng kết đánh giá và kiến nghị điều chỉnh phù hợp với tình hình thực tế.

Văn phòng Chính phủ thông báo đề các Bộ, cơ quan biết, thực hiện./.

**Nơi nhận:**

- Thủ tướng, các Phó Thủ tướng CP;
- Các Bộ: YT, NG, CA, QP, GTVT, TTTT, VHTTDL;
- VPCP: BTCN, PCN Nguyễn Xuân Thành, Trợ lý TTgCP, TGĐ Công TTĐT, các Vụ: KGVX, CN, NC, TH;
- Lưu: VT, QHQT (02b), NT.

**KT. BỘ TRƯỞNG, CHỦ NHIỆM  
PHÓ CHỦ NHIỆM**

**Nguyễn Xuân Thành**